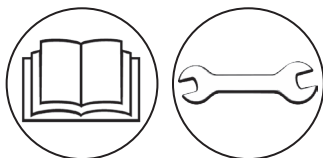


WIESHEU
Im Laden backen!

Euromat 64 S/L

Sklepowy piec konwekcyjny



Oryginalna instrukcja obsługi

PL

Spis treści

1	Objaśnienia do informacji dla użytkownika	3
1.1	Legendy	4
1.1.1	Stopnie niebezpieczeństwa i symbole	4
1.1.2	Symbole w opisanych czynnościach	4
1.1.3	Wskazówki bezpieczeństwa i symbole	5
1.2	Tabliczka znamionowa	5
1.2.1	Cechy urządzenia i opcje	6
1.3	Deklaracja zgodności WE	7
2	Opis produktu	9
2.1	Funkcja/Przegląd	9
2.2	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	9
2.3	Potencjalne nieprawidłowe sposoby użycia	9
2.4	Odpowiedzialność	9
2.5	Dane techniczne	10
2.6	Niebezpieczeństwo zranienia/Pozostałe zagrożenia	12
2.6.1	Zobowiązania użytkownika	12
2.6.2	Obowiązki personelu	12
2.6.3	Ogólne niebezpieczeństwo wypadku	12
2.6.4	Niebezpieczeństwo pożaru/wybuchu	12
2.6.5	Zagrożenia ze strony połączeń elektrycznych	13
2.6.6	Niebezpieczeństwo poparzenia	13
2.6.7	Szkody spowodowane wodą	13
2.6.8	Niebezpieczeństwo promieniowania niejonizującego	13
2.6.9	Niebezpieczeństwo uszkodzeń technicznych	14
3	Transport i instalacja	14
3.1	Transport urządzenia/kombinacji urządzeń	14
3.2	Rozpakowywanie urządzenia/kombinacji urządzeń	14
3.2.1	Demontaż palety transportowej	15
3.3	Demontaż/montaż kombinacji urządzeń	15
3.4	Miejsce ustawienia i otoczenie	17
3.5	Miejsce ustawienia i odległości	17
3.5.1	Wolne przestrzenie obok, nad i pod urządzeniem/kombinacją urządzeń	17
3.5.2	Wolne przestrzenie przed i za urządzeniem/kombinacją urządzeń	18
3.5.3	Odległości od źródeł ciepła	18
3.5.4	Odległości od układów bezpieczeństwa	18
3.5.5	Urządzenia/kombinacje urządzeń z osłoną	19
3.5.6	Oznaczenie urządzenia	19
3.6	Przyłącza użytkownika	20
3.6.1	Przyłącze elektryczne	20
3.6.2	Stałe przyłącze wody	21
3.6.3	Przyłącze wody zużytej	22
3.6.4	Przyłącze powietrza odlotowego	23

3.7 Uruchomienie	23
3.7.1 Czynności kontrolne przed uruchomieniem	24
4 Obsługa	25
4.1 Otwieranie/Zamykanie drzwi	25
4.2 Wkładanie/Wyjmowanie wyrobów	26
4.3 Ustawianie parametrów pieczenia	26
4.4 Demontaż/Montaż ram półek	26
5 Czyszczenie	27
5.1 Czyszczenie - prace ogólne	27
5.2 Środki czyszczące	28
5.3 Plan czyszczenia i środki czyszczące	29
5.4 Usuwanie kamienia	31
6 Konserwacja	31
6.1 Ogólne prace konserwacyjne	31
6.3 Usterki/przyczyny/usuwanie	32
7 Utylizacja	33
8 Prawa autorskie	33

1 Objaśnienia do informacji dla użytkownika

Niniejsze urządzenie to maszyna w rozumieniu dyrektywy maszynowej 2006/42 WE. Niniejsze informacje dla użytkownika przedstawiają zgodny z przeznaczeniem i bezpieczny sposób obsługi oraz zawierają ważne wskazówki na temat prawidłowej i ekonomicznej obsługi urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać instrukcje.

W zależności od wersji ilustracje mogą odbiegać od wyglądu rzeczywistego produktu. Uzupełnienie do niniejszej informacji dla użytkownika stanowi instrukcja obsługi układu sterowania. W zależności od wersji urządzenia jest ona uzupełniona o informacje dla użytkownika do poszczególnych opcji.

Przestrzeganie informacji dla użytkownika pomaga uniknąć zagrożeń, zoptymalizować i przyspieszyć pracę. Pomaga również zmniejszyć koszty napraw i czasy przestoju oraz zwiększyć niezawodność żywotność urządzenia.

Niniejsza dokumentacja obowiązuje dla następujących typów i opcji urządzenia:






Euromat 64 S	Numer katalogowy 2500-* -*****
Euromat 64 L	Numer katalogowy 2600-* -*****

INFORMACJA

Niniejsze informacje dla użytkownika przynależą do produktu i powinny być stale dostępne dla personelu obsługi w pobliżu urządzenia. Wszystkie osoby posługujące się urządzeniem przed przystąpieniem do pracy są zobowiązane do przeczytania informacji dla użytkownika.

1.1 Legendy




















1.1.1 Stopnie niebezpieczeństwa i symbole

Symbol	Objaśnienie
 ZAGROŻENIE	Zagrożenie Ekstremalnie niebezpieczna sytuacja, w przypadku w której zlekceważenie wskazówek bezpieczeństwa skutkuje śmiercią lub ciężkimi obrażeniami.
 OSTRZEŻENIE	Ostrzeżenie Niebezpieczna sytuacja, w przypadku w której zlekceważenie wskazówek bezpieczeństwa może skutkować śmiercią lub ciężkimi obrażeniami.
 OSTROŻNIE	Uwaga Niebezpieczna sytuacja, w przypadku w której zlekceważenie wskazówek bezpieczeństwa może skutkować lekkimi obrażeniami.
 WSKAZÓWKA	Wskazówka Wskazuje działania, które mogą doprowadzić do powstania szkód rzeczowych.
 INFORMACJA	Informacja Wskazuje na informacje, która ułatwia obsługę i pracę z produktem lub dodatkową korzyść.



1.1.2 Symbole w opisanych czynnościach

- Wskazuje czynność
- Wskazuje podległą czynność lub dodatkową czynność do uprzednio wskazanej
- Wskazuje rezultat czynności
 - Wskazuje wyliczenie
 - Wskazuje na podrzędne wyliczenie

1.1.3 Wskazówki bezpieczeństwa i symbole

Symbol	Objaśnienie	Symbol	Objaśnienie
	Ostrzeżenie przed miejscem zagrożenia		Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zmiążdżenia
	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym		Ostrzeżenie przed substancjami drażniącymi
	Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią		Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem przewrócenia
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem pożaru		Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem poparzenia
	Wyrównanie potencjałów		
	Sprawdzić przed rozpoczęciem pracy		Odłączyć od sieci
	Stosować rękawice ochronne		Stosować ochronę oczu
	Przyłącze elektryczne		Przyłącze powietrza odłotowego
	Przyłącze wody pitnej		Przyłącze wody zużytej
	Przed użyciem przeczytać informacje dla użytkownika		Przed rozpoczęciem prac przeczytać informacje serwisowe

1.2 Tabliczka znamionowa

WIESHEU GmbH			
Schleifwiesenstraße 27, 71723 Großbottwar			
Telefon +49 (0)7148 1629-0			
Service Hotline: +49 (0)7148 1629-400			
Artikel: Item:	(10)	IP-Schutzart: IP-code:	(50)
Seriennr.: Serial-no:	(20)	Wasserdruck: water pressure:	(60)
Spannung: voltage:	(30)	Baujahr: Prod. year:	(70)
Leistung: connected load:	(40)	Frequenz: frequency:	(80)
 			

Pos.	Nazwa
10	Typ
20	Numer seryjny
30	Napięcie (V)
40	Moc (kW)
50	Stopień ochrony IP
60	Ciśnienie wody (kPa)
70	Rok produkcji-miesiąc
80	Częstotliwość (N/Hz)

Na tabliczce znamionowej umieszczono najważniejsze dane urządzenia. Tabliczka znamionowa znajduje się z boku po prawej/lewej stronie urządzenia (w zależności od modelu/wersji).

1.2.1 Cechy urządzenia i opcje

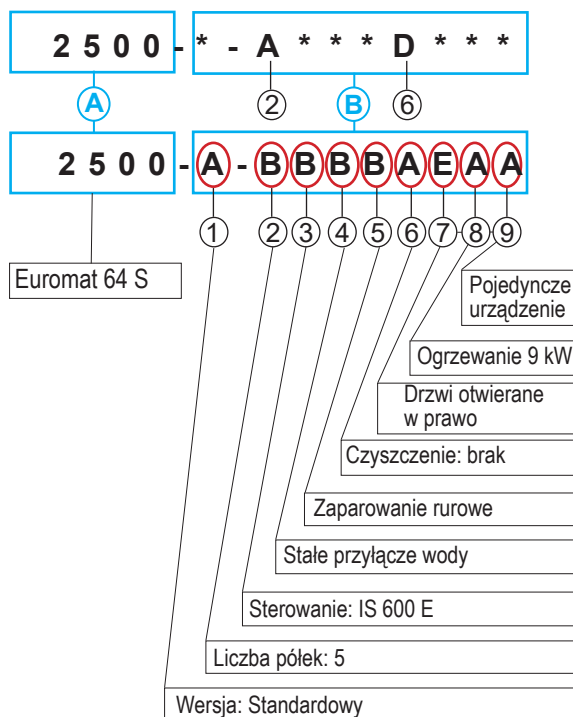
Każde urządzenie jest oznaczone numerem katalogowym. Można go znaleźć na tabliczce znamionowej urządzenia (10). Numer katalogowy składa się ze stałej kombinacji liczb (A) oraz zmiennej kombinacji liter (B).

Na podstawie kombinacji liczb można zidentyfikować typ oraz rozmiar urządzenia.

Na podstawie kombinacji 9 liter można dokładnie zidentyfikować wszystkie możliwe opcje. Za pomocą poniższej tabeli można rozszyfrować numer katalogowy na tabliczce znamionowej.

Specjalny znak * (gwiazdka) może znaleźć się w różnych miejscach. Znak ten to jedynie miejsce na oznaczenie opcji, które nie musi być wykorzystane.

Przykład:



Pozycja	Cecha	Opcja	Identyfikator
1	Klasyfikacja	Standardowo	A
		Nostalgia	N
2	Półki	4 półki	A
		5 półek	B
		8 półek	Y
		10 półek	Z
3	Sterowanie	IS 600 E	B
4	Przyłącze wody	Stałe przyłącze wody	B
5	Zaparowanie	Rura zaparowania	B
		Kaskada pasywna	D
6	Czyszczenie	brak	A
		LiquidClean (LC)	B
		UltraClean (UC)	C
		LC + UC	D
7	Drzwi	Zawias prawy	A
		Zawias lewy SV+PIN	B
		Zawias prawy	E
		Zawias lewy SV+PIN	F
8	Wersja	Moc grzewcza 9 kW	A
		Moc grzewcza 7 kW	B
		Moc grzewcza 6 kW	C
9	Vario	Pojedyncze urządzenie	A
		Vario u góry	B
		Vario na dole	C

1.3 Deklaracja zgodności WE

Niniejszym producent:

WIESHEU GmbH
Schleifwiesenstraße 27
71723 Großbottwar
Niemcy

oświadcza niniejszym, że wymienione niżej urządzenia w wersji wprowadzonej na rynek spełniają pod względem koncepcji oraz konstrukcji postanowienia poniższych właściwych wspólnotowych przepisów harmonizacyjnych:

Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE Zgodnie z załącznikiem I nr 1.5.1. dyrektywy maszynowej 2006/42/WE zostały zachowane cele ochronne dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/WE.	
EN ISO 12100:2010	EN ISO 14159:2008
EN ISO 13732-1:2008	EN 1672-2:2005 + A1:2009
EN 349:1993 + A1:2008	EN 60335-1:2012
EN 60335-2-42:2003 + Cor.:2007 + A1:2008 + A11:2012	

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/WE	
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011	EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:1997 + Corr.:1997 + A1:2001 + A2:2008	EN 61000-3-12:2011
EN 55022:2010	

Zastosowane inne normy i specyfikacje	
EN 82079-1:2012	

W przypadku dokonania zmian w urządzeniu bez porozumienia z producentem niniejsza deklaracja traci ważność.

Linia produktowa	Euromat
Nazwa urządzenia	Piec konwekcyjny
Typ urządzenia podany w informacjach dla użytkownika oraz następujące typy	Euromat 64 S
Numer katalogowy	2500-.*-BBB**** / 2500-.*-BBD**** / 2500-.*-BB****A* 2500-.*-BB****B* / 2500-.*-BB****C*
Nazwisko i adres osoby do spraw dokumentacji	WIESHEU GmbH Dział Dokumentacji Technicznej Schleifwiesenstraße 27, 71723 Großbottwar Niemcy

1.3 Deklaracja zgodności WE

Niniejszym producent:

WIESHEU GmbH
Schleifwiesenstraße 27
71723 Großbottwar
Niemcy

oświadcza niniejszym, że wymienione niżej urządzenia w wersji wprowadzonej na rynek spełniają pod względem koncepcji oraz konstrukcji postanowienia poniższych właściwych wspólnotowych przepisów harmonizacyjnych:

Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE Zgodnie z załącznikiem I nr 1.5.1. dyrektywy maszynowej 2006/42/WE zostały zachowane cele ochronne dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/WE.	
EN ISO 12100:2010	EN ISO 14159:2008
EN ISO 13732-1:2008	EN 1672-2:2005 + A1:2009
EN 349:1993 + A1:2008	EN 60335-1:2012
EN 60335-2-42:2003 + Cor.:2007 + A1:2008 + A11:2012	

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/WE	
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011	EN 61000-3-11:2000
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008	EN 61000-3-12:2011
EN 55022:2010	

Zastosowane inne normy i specyfikacje	
EN 82079-1:2012	

W przypadku dokonania zmian w urządzeniu bez porozumienia z producentem niniejsza deklaracja traci ważność.

Linia produktowa	Euromat
Nazwa urządzenia	Piec konwekcyjny
Typ urządzenia podany w informacjach dla użytkownika oraz następujące typy	Euromat 64 L
Numer katalogowy	2600-**-***B**** / 2600-**-***BBD**** / 2600-**-***BB****A* 2600-**-***BB****B* / 2600-**-***BB****C*
Nazwisko i adres osoby do spraw dokumentacji	WIESHEU GmbH Dział Dokumentacji Technicznej Schleifwiesenstraße 27, 71723 Großbottwar Niemcy

2 Opis produktu

2.1 Funkcja/Przeгляд

Piec WIESHEU służy do podgrzewania i wypieku będących powszechnie w sprzedaży wyrobów piekarniczych.

2.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest technicznym środkiem roboczym. Nie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do wypieku będących powszechnie w sprzedaży wyrobów piekarniczych.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w zamkniętych pomieszczeniach.

Pod warunkiem zastosowania opcji „blokady bezpieczeństwa“ urządzenie wolno użytkować również w detalicznym handlu spożywczym.

Opcjonalne dodatkowe elementy w urządzeniu wolno wykonywać wyłącznie z wykorzystaniem konstrukcji dopuszczonych przez WIESHEU GmbH.

Inne dodatkowe elementy lub modyfikacje są niedozwolone.

Inne lub wykraczające poza ten zakres użytkowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem.

Za powstałe w ten sposób szkody firma WIESHEU GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

2.3 Potencjalne nieprawidłowe sposoby użycia

Urządzenie nie jest przeznaczone do ustawienia w pomieszczeniach chłodniczych. Pełną sprawność można zapewnić jedynie przy temperaturach od min. +8 do maks. +40 °C.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w pociągach, food truckach oraz na statkach lub wolnym powietrzu.

Urządzenie nie jest przeznaczone do suszenia lub utwardzenia przedmiotów.

Urządzenie nie jest przeznaczone do podgrzewania płynów lub artykułów spożywczych przechodzących w stan płynny.

2.4 Odpowiedzialność

Użytkownik oraz personel obsługujący są zobowiązani do przestrzegania zaleceń zawartych w informacjach dla użytkownika.

Należy przestrzegać powszechnie obowiązujących oraz miejscowych przepisów BHP.

Firma WIESHEU GmbH nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowej obsługi, pracy z nieprawidłowo ustawionymi parametrami, niewłaściwie przeprowadzonej konserwacji i napraw lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem. Dotyczy to również zmian, przeróbek i modyfikacji w urządzeniu lub kombinacji urządzeń. W takich przypadkach gwarancja fabryczna wygasa.

Należy używać wyłącznie części zamiennych dopuszczonych przez producenta.

Firma WIESHEU GmbH nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku użycia nieoryginalnych części zamiennych.

WSKAZÓWKA

Wymienione niżej prace wolno wykonywać wyłącznie autoryzowanym partnerom/technikom serwisowym WIESHEU GmbH:

- Ustawienie
- Montaż
- Uruchomienie
- Konserwacja/Serwis

2.5 Dane techniczne

W danych technicznych w punkcie liczba warstw podano maksymalną liczbę warstw.

Urządzenie, niezależnie od podanej liczby, może pracować również z mniejszą ilością półek. W razie potrzeby należy dopasować ustawienia parametrów pieczenia.

Nie wolno przekraczać maksymalnego ciężaru załadunkowego 5 kg /nośnik produktu.

Numer katalogowy		2500-*_*_*_*_*_*_*_*C*	2500-*_*_*_*_*_*_*_*B*	2500-*_*_*_*_*_*_*_*A*
Nazwa urządzenia		Euromat 64 S	Euromat 64 S	Euromat 64 S
Nazwa		Piec konwekcyjny	Piec konwekcyjny	Piec konwekcyjny
Wersja		AC 380 - 415 V 50Hz	AC 380 - 415 V 50Hz	AC 380 - 415 V 50Hz
Sterowanie		IS 600 E	IS 600 E	IS 600 E
Drzwi		Podwójna szyba	Podwójna szyba	Podwójna szyba
Drzwi opcja		Otwierane w prawo/ w lewo	Otwierane w prawo/ w lewo	Otwierane w prawo/ w lewo
Zaparowanie		Rura zaparowania Kaskada pasywna	Rura zaparowania Kaskada pasywna	Rura zaparowania Kaskada pasywna
Wymiar SZER.	mm	930	930	930
Wymiar GŁĘB.	mm	1020	1020	1020
Wymiar WYS.	mm	575 695 ¹⁾	575 695 ¹⁾	575 695 ¹⁾
Ciężar	kg	110 120 ²⁾	110 120 ²⁾	110 120 ²⁾
Liczba komór		-----	-----	-----
Rozmiar liczba półek	mm	4/5 × 600 × 400	4/5 × 600 × 400	4/5 × 600 × 400
Bezpiecznik	A	3 × 16	3 × 16	3 × 16
Pobór prądu	[380V] [400V] [415V]	A 8,8 9,2 9,6	10,1 10,7 11,1	12,9 13,6 14,1
max zul. Ableitstrom nach DIN EN 60335-1	mA	9,6	10	10
Ogrzewanie komory	kW	-----	-----	-----
Ogrzewanie DE	kW	-----	-----	-----
Moc przyłączowa	[380V] [400V] [415V]	kW 5,8 6,4 6,9	6,7 7,4 8,0	8,5 9,4 10,1
Ogrzewanie	kW	6,0	7,0	9,0
Ogrzewanie kaskadowe	kW	-----	-----	-----
Silnik	kW	0,2	0,2	0,2
Oznaczenie stopnia ochrony	IP	X3	X3	X3
Zakres temperatur	°C	30 - 250	30 - 250	30 - 250
Temperatura otoczenia	°C	+10 - +40	+10 - +40	+10 - +40
Wilgotność powietrza	%w.w	30 - 60	30 - 60	30 - 60
Przyłącze wody	"	3/4	3/4	3/4
Ciśnienie wody	kPa	150 - 600	150 - 600	150 - 600
Przyłącze odpływu	mm Ø	50	50	50
Przyłącze powietrza odlotowego	mm Ø	50	50	50
Przyłącze kondensatu	mm Ø	15	15	15
Wartość emisji hałasu na stanowisku pracy	dB (A)	< 70	< 70	< 70

1) w przypadku opcji ProClean

2) w przypadku opcji kaskada

Numer katalogowy		2600-* -*****C*	2600-* -*****B*	2600-* -*****A*
Nazwa urządzenia		Euromat 64 L	Euromat 64 L	Euromat 64 L
Nazwa		Piec konwekcyjny	Piec konwekcyjny	Piec konwekcyjny
Wersja		AC 380 - 415 V 50Hz	AC 380 - 415 V 50Hz	AC 380 - 415 V 50Hz
Sterowanie		IS 600 E	IS 600 E	IS 600 E
Drzwi		Podwójna szyba	Podwójna szyba	Podwójna szyba
Drzwi opcja		Otwierane w prawo/ w lewo	Otwierane w prawo/ w lewo	Otwierane w prawo/ w lewo
Zaparowanie		Rura zaparowania Kaskada pasywna	Rura zaparowania Kaskada pasywna	Rura zaparowania Kaskada pasywna
Wymiar SZER.	mm	930	930	930
Wymiar GŁĘB.	mm	1020	1020	1020
Wymiar WYS.	mm	975 1095 ¹⁾	975 1095 ¹⁾	975 1095 ¹⁾
Ciężar	kg	160 180 ²⁾	160 180 ²⁾	160 180 ²⁾
Liczba komór		-----	-----	-----
Rozmiar liczba półek	mm	8/10 × 600 × 400	8/10 × 600 × 400	8/10 × 600 × 400
Bezpiecznik	A	3 × 32	3 × 32	3 × 32
Pobór prądu	[380V] [400V] [415V]	A A A	17,0 17,9 18,6	20,6 21,2 22,0
max zul. Ableitstrom nach DIN EN 60335-1	mA	10	10	10
Ogrzewanie komory	kW	-----	-----	-----
Ogrzewanie DE	kW	-----	-----	-----
Moc przyłączowa	[380V] [400V] [415V]	kW kW kW	11,2 12,4 13,3	13,3 14,7 15,7
Ogrzewanie	kW	12,0	14,0	18,0
Ogrzewanie kaskadowe	kW	-----	-----	-----
Silnik	kW	0,4	0,4	0,4
Oznaczenie stopnia ochrony	IP	X3	X3	X3
Zakres temperatur	°C	30 - 250	30 - 250	30 - 250
Temperatura otoczenia	°C	+10 - +40	+10 - +40	+10 - +40
Wilgotność powietrza	%w.w	30 - 60	30 - 60	30 - 60
Przyłącze wody	"	3/4	3/4	3/4
Ciśnienie wody	kPa	150 - 600	150 - 600	150 - 600
Przyłącze odpływu	mm Ø	50	50	50
Przyłącze powietrza odlotowego	mm Ø	50	50	50
Przyłącze kondensatu	mm Ø	15	15	15
Wartość emisji hałasu na stanowisku pracy	dB (A)	< 70	< 70	< 70

1) w przypadku opcji ProClean

2) w przypadku opcji kaskada

2.6 Niebezpieczeństwo zranienia/Pozostałe zagrożenia

Opisywane tu urządzenie zostało skonstruowane przez firmę WIESHEU GmbH zgodnie z aktualnym stanem wiedzy technicznej.

Wszystkie urządzenia przed opuszczeniem zakładu producenta poddawane są wnikliwej kontroli.

Jednakże w przypadku jego nieprawidłowej eksploatacji może stać się źródłem zagrożeń dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich, ewentualnie skutkować nieprawidłową pracą urządzenia lub innymi szkodami materialnymi.

W niniejszym rozdziale zebrano ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji. Dalsze specjalne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczono w rozdziałach opisujących sytuacje, podczas których użytkownik może być narażony na niebezpieczeństwo.

Poniższe zasady bezpieczeństwa stanowią uzupełnienie do obowiązujących krajowych przepisów BHP.

Należy bezwzględnie przestrzegać obowiązujących przepisów BHP.

Wszystkie urządzenia należy zawsze instalować zgodnie z aktualnymi, obowiązującymi na miejscu zasadami bezpieczeństwa.

2.6.1 Zobowiązania użytkownika

Użytkownik urządzenia jest zobowiązany, by dopuszczać do pracy wyłącznie osoby, które zapoznały się uprzednio z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa pracy oraz zapobiegania wypadkom i zostały poinstruowane w zakresie obsługi tego rodzaju urządzeń. Użytkownik zobowiązuje się do niedopuszczania osób do pracy na urządzeniu, które są ograniczone fizycznie, psychicznie lub umyślowo. Należy przestrzegać i stosować się do ustawy o ochronie pracy nieletnich oraz dyrektywy UE 97/33/WE.

Dzieci poniżej 14 roku życia nie należy pozostawiać bez nadzoru, by mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

2.6.2 Obowiązki personelu

Wszystkie osoby obsługujące urządzenie przed przystąpieniem do pracy są zobowiązane do przeczytania, zrozumienia i przestrzegania treści niniejszych informacji dla użytkownika. Fakt ten powinien zostać potwierdzony ich własnoręcznym podpisem.

2.6.3 Ogólne niebezpieczeństwo wypadku



Podczas wszelkich prac należy przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy (BHP).

2.6.4 Niebezpieczeństwo pożaru/wybuchu



Niebezpieczeństwo pożaru!

W przypadku elektrycznego przeciążenia urządzenia występuje ryzyko wzniesienia pożaru.

Gniazdko musi posiadać zabezpieczenie elektryczne.

Nie wolno umieszczać folii, papieru lub naklejanych etykiet etc. przy urządzeniu. Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy usunąć z niego wszystkie folie ochronne.

Nie należy składować żadnych przedmiotów w lub na urządzeniu bądź też w jego pobliżu.

Nie wolno nigdy podgrzewać wyrobów alkoholowych, grożących zapaleniem lub wybuchem!

2.6.5 Zagrożenia ze strony połączeń elektrycznych

ZAGROŻENIE**Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

Uszkodzone urządzenie grozi porażeniem prądem.

Podłączenie do sieci elektrycznej oraz wszelkie prace na osprzęcie elektrycznym urządzenia może przeprowadzać wyłącznie przeszkolony, znający produkt elektryk zgodnie z zasadami elektrotechniki.

Należy chronić wszystkie podzespoły elektryczne przed wilgocią i kurzem. Istotne funkcje, np. układy bezpieczeństwa mogą ulec uszkodzeniu, co może spowodować szkody osobowe oraz uszkodzenia elementów urządzenia.



Urządzenie wolno użytkować wyłącznie pod warunkiem, że znajduje się w nie-nagannym stanie technicznym. Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń.

W razie uszkodzenia wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda! W celu zapewnienia prawidłowego działania wszystkie elementy muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie warunki.

2.6.6 Niebezpieczeństwo poparzenia

OSTROŻNIE**Niebezpieczeństwo poparzenia!**

Aby zapobiec poparzeniu się rozgrzaną cieczą nie należy umieszczać w urządzeniu pojemników z cieczą lub substancją, która po podgrzaniu przechodzi w stan płynny.

Występuje niebezpieczeństwo poparzenia gorącą cieczą oraz parą. Nie otwierać drzwi podczas wykonywania programu.



Z tyłu urządzenia przez króciec powietrza odlotowego wydobywa się gorąca para. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, by wydobywająca się para nie spowodowała szkód osobowych lub materialnych. Należy odciąć niezwłocznie dopływ wody w przypadku uszkodzenia zaworu elektromagnetycznego lub gdy zawór garowania jest trwale przełączony. Dalsze użytkowanie jest zabronione.

2.6.7 Szkody spowodowane wodą

WSKAZÓWK

Zamontowany przez użytkownika w pobliżu urządzenia zawór wody wolno otwierać wyłącznie, gdy urządzenie pracuje a po zakończeniu pracy należy go ponownie zamknąć. Ciśnienie wody nie może przekraczać podanego na tabliczce znamionowej. W razie potrzeby użytkownik musi zamontować reduktor ciśnienia.

2.6.8 Niebezpieczeństwo promieniowania niejonizującego

INFORMACJA

Promieniowanie niejonizujące nie jest wytwarzane celowo lecz jest emitowane jako efekt uboczny ze względów technicznych przez elektryczne środki robocze (np. silniki elektryczne, przewody zasilające lub cewki elektromagnesu).

Ponadto urządzenie nie posiada żadnych trwałych magnesów.

Pod warunkiem zachowania odstępów bezpieczeństwa (odstęp od źródła pola do implantu) min. 30 cm, można z dużym prawdopodobieństwem wykluczyć wpływ aktywnych implantów (np. rozruszników serca, defibrylatorów).

2.6.9 Niebezpieczeństwo uszkodzeń technicznych

WSKAZÓWKA

Usterka techniczna!

Piec Euromat jest wyposażony w przetwornicę częstotliwości, ta może ulec uszkodzeniu wskutek występowania skoków napięcia. Po odłączeniu wtyczki sieciowej od sieci elektrycznej odczekać 1 minutę, by wszystkie podzespoły uległy całkowitemu rozładowaniu. Dopiero później podłączyć z powrotem wtyczkę do sieci elektrycznej.

3 Transport i instalacja

3.1 Transport urządzenia/kombinacji urządzeń

WSKAZÓWKA

Usterka techniczna!

Urządzenie lub kombinację urządzeń należy zawsze transportować w pozycji pionowej, gdyż w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia.

Urządzenie lub kombinacja urządzeń dostarczana jest na paletce transportowej. Paletę transportową można wsunąć wózkem podnośnym.

! OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia!

Po uniesionych, wiszących ciężarami nie mogą przebywać żadne osoby lub sięgać pod nie!

! OSTROŻNIE



Niebezpieczeństwo przewrócenia!

W przypadku transportu z użyciem palety transportowej należy uważać, by wózek podnośny całkowicie wjechał pod paletę. Przed podniesieniem paletę z urządzeniem/kombinacją urządzeń należy zabezpieczyć na wózku podnośnym. Należy użyć do tego celu odpowiedniego pasa mocującego.

Urządzenie/Kombinację urządzeń wolno przemieszczać w celach serwisowych, konserwacyjnych oraz czyszczenia maksymalnie na odległość 3 metrów. Urządzenie/kombinację urządzeń wolno przemieszczać wyłącznie przy użyciu palety transportowej i odpowiedniego wózka podnośnego.

Kompletną kombinację urządzeń należy przetransportować w miejsce ustawienia. Jeżeli nie ma możliwości przetransportowania na miejsce kombinacji urządzeń w całości, należy ją rozdzielić na poszczególne elementy. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek z rozdziałów »Rozpakowywanie urządzenia/kombinacji urządzeń« i »Demontaż/Montaż urządzenia/kombinacji urządzeń«.

3.2 Rozpakowywanie urządzenia/kombinacji urządzeń

WSKAZÓWKA



Drzwi urządzenia są wykonane ze szkła, istnieje niebezpieczeństwo stłuczenia szyby.

Uważać podczas rozpakowywania, by nie uszkodzić szyby i w celu zapobieżenia ranom ciętym założyć odpowiednie rękawice ochronne.

Urządzenie/Kombinacja urządzeń dostarczana jest na paletce transportowej. Należy usunąć wszelkie folie i kartony. Usunąć materiały opakowaniowe w sposób przyjazny dla środowiska. Paleta transportowa nadaje się do ponownego użycia i można ją odesłać do producenta.

3.2.1 Demontaż palety transportowej

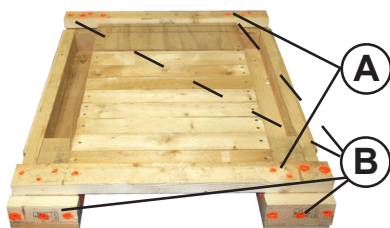


Potrzebne do demontażu narzędzia i środki pomocnicze:

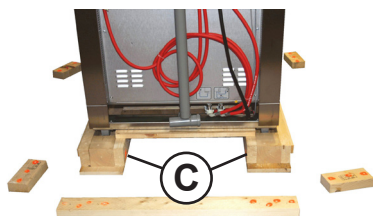
- Wkrętarka akumulatorowa
- Zestaw bitów do śrub torx
- Wózek podnośny
- Rękawice robocze

INFORMACJA

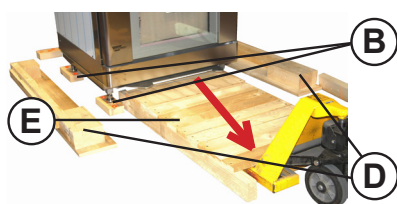
Demontaż może przeprowadzić jedna osoba.



- Wykręcić 8 śrub na belce poprzecznej (A).
- Zdemontować belkę poprzeczną (A).
- Wykręcić 3 śruby z drewnianych klocków (B).
- Zdemontować drewniane klocki (B).



- Wykręcić śruby (C) po wewnętrznej stronie palety.



- Zdemontować boczne elementy (D) po prawej i lewej stronie.
- Wjechać wózkiem podnośnym pod paletę.
- Unieść urządzenie/kombinację urządzeń.
- Podłożyć drewniane klocki (B) pod kółka/nóżki urządzenia.
- Opuścić ostrożnie urządzenie/kombinację urządzeń na drewniane klocki (B).
- Wyciągnąć przy użyciu wózka podnośnego wewnętrzny element (E) palety.
- Wjechać wózkiem podnośnym pod urządzenie/kombinację urządzeń.
- Unieść urządzenie/kombinację urządzeń.
- Zdemontować drewniane klocki (B).
- Opuścić ostrożnie urządzenie/kombinację urządzeń.



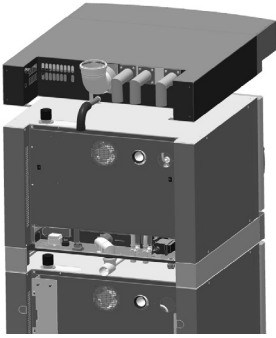
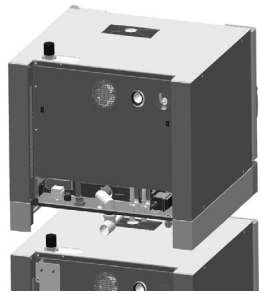
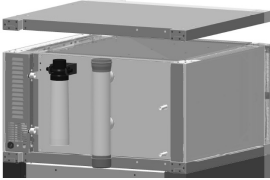
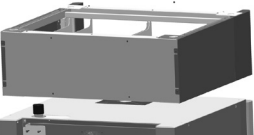
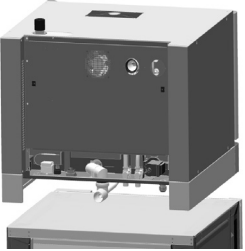
- Usunąć wkręty do drewna z palety.
- Materiał palety usunąć w sposób przyjazny dla środowiska.

3.3 Demontaż/montaż kombinacji urządzeń

Jeżeli nie ma możliwości przetransportowania na miejsce kombinacji urządzeń w całości, należy ją rozdzielić na poszczególne elementy. Zdemontować przewody rurowe wody zużytej/powietrza odlotowego. Do podnoszenia i przenoszenia poszczególnych elementów używać odpowiednich środków pomocniczych. Przykładowo nożycowy wózek podnośny, wózek podnośny z wąskimi widłami, pomocnicze elementy do podnoszenia, pasy nośne lub transportowe.

INFORMACJA

W niniejszych informacjach dla użytkownika podano przykłady prawidłowego i szybkiego demontażu/montażu. Z pewnością nie da się przedstawić/opisać szczegółowo każdego przypadku mogącego wystąpić u klienta. Jednakże także w szczególnych sytuacjach należy przestrzegać wszystkich istotnych zasad bezpieczeństwa.

Komponent	Opis D= demontaż /M= montaż	Środki pomocnicze	Rysunek
Pokrywa powietrza odlotowego	D.: Odkręcić śruby mocujące w tylnej części pokrywy powietrza odlotowego. Przesunąć pokrywę powietrza odlotowego do tyłu. Zdjąć w górę pokrywę powietrza odlotowego. M.: Wkręcić śruby mocujące na przedniej krawędzi pieca. Założyć pokrywę powietrza odlotowego na śruby mocujące. Przesunąć pokrywę powietrza odlotowego do przodu. Dokręcić śruby mocujące w tylnej części pokrywy powietrza odlotowego.	Klucz imbusowy rozm. 3	
Euromat E 64	D.: Unieść Euromat w górę. M.: Wkręcić nóżki pozycjonujące do oporu. Ustawić Euromat nóżkami pozycjonującymi na dolnym urządzeniu.	Wózek podnośny	
Rama izolacyjna 50 mm	Wymagana w przypadku kombinacji z komponentami Ebo. D.: Odkręcić śruby na komponentach Ebo. Zdjąć w górę ramę izolacyjną. M.: Wypozytionować ramę izolacyjną za pomocą nóżek na komponentach Ebo. Przykręcić ramę izolacyjną do komponentów Ebo.	Pasy transportowe	
Półka wielopoziomowa/ Podstawa	D.: Unieść półkę wielopoziomową/podstawę w górę. M.: Ustawić półkę wielopoziomową nóżkami pozycjonującymi na dolnym urządzeniu.	Pasek transportowy/Wózek podnośny	
Szafa fermentacyjna	D.: Unieść szafę fermentacyjną w górę. M.: Wkręcić nóżki pozycjonujące do oporu. Ustawić szafę fermentacyjną nóżkami pozycjonującymi na dolnym urządzeniu.	Wózek podnośny	

INFORMACJA

Należy sprawdzić stateczność i wyregulować za pomocą nóżek pozycjonujących na każdym urządzeniu.

3.4 Miejsce ustawienia i otoczenie

OSTROŻNIE**Niebezpieczeństwo poparzenia!**

Urządzenie/Kombinacja urządzeń musi zostać ustawiona stroną instalacyjną w właściwym kierunku do ściany.

W przypadku swobodnego ustawienia urządzenia/kombinacji urządzeń w pomieszczeniu, stronę instalacyjną należy zabezpieczyć odpowiednią osłoną chroniącą przed możliwością ingerencji oraz dotknięcia przez osoby nieupoważnione. Osłona musi zostać sprawdzona i dopuszczona przez WIESHEU GmbH lub osobę autoryzowaną przez WIESHEU GmbH.

OSTROŻNIE

Urządzenie należy ustawić na równym, stabilnym podłożu odpowiednim do ciężaru urządzenia lub kombinacji urządzeń.

Występuje niebezpieczeństwo przeciążenia. Podczas ustawiania należy przestrzegać zaleceń producenta zgodnie z planem ustawienia.

WSKAZÓWKA**Usterka techniczna!**

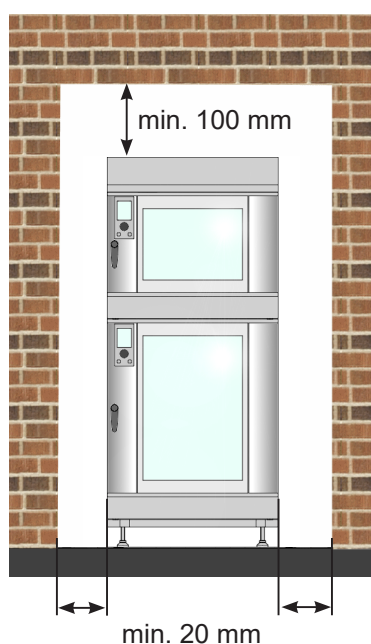
Celem zapewnienia prawidłowego działania urządzenie/kombinację urządzeń należy ustawić w suchym, ciepłym pomieszczeniu.

Kombinacja elementów urządzeń może składać się wyłącznie z produktów WIESHEU lub produktów dopuszczonych przez WIESHEU GmbH. Tylko one zostały poddane wnikliwej kontroli. Za uszkodzenia powstałe na skutek stosowania niedopuszczonych produktów WIESHEU GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Maksymalna całkowita wysokość kombinacji urządzeń nie może przekraczać 2265 mm. W przeciwnym razie ergonomiczna i bezpieczna obsługa kombinacji urządzeń staje się niemożliwa.

3.5 Miejsce ustawienia i odległości

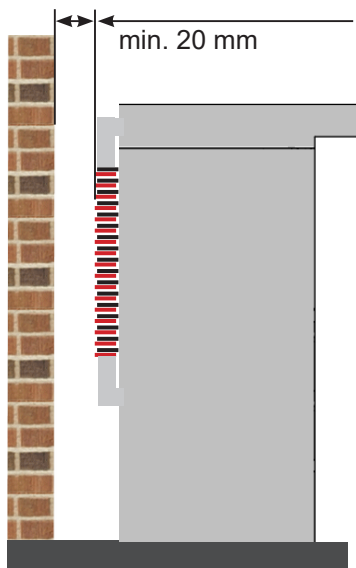
3.5.1 Wolne przestrzenie obok, nad i pod urządzeniem/kombinacją urządzeń



Celem uniknięcia nadmiernego gromadzenia się ciepła:

- urządzenie/kombinację urządzeń należy ustawić min. 20 mm od ściany bocznej.
- Otwory wentylacyjne ścianek bocznych i ścianki tylnej nie mogą być zasłonięte.
- Nad urządzeniem/kombinacją urządzeń należy zapewnić wolną przestrzeń co najmniej 100 mm.
- Zaleca się, by nie zasłaniać wolnej przestrzeni pod urządzeniem/kombinacją urządzeń.
- W przypadku całkowicie wbudowanych urządzeń/kombinacji urządzeń powietrze odlotowe należy odprowadzić do przodu.

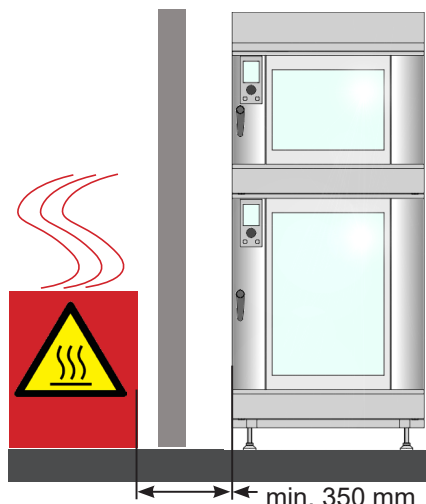
3.5.2 Wolne przestrzenie przed i za urządzeniem/kombinacją urządzeń



Z tyłu kombinacji urządzeń znajdują się przyłącza prądu, wody, ścieków i powietrza odlotowego. Muszą być one dostępne w razie potrzeby.

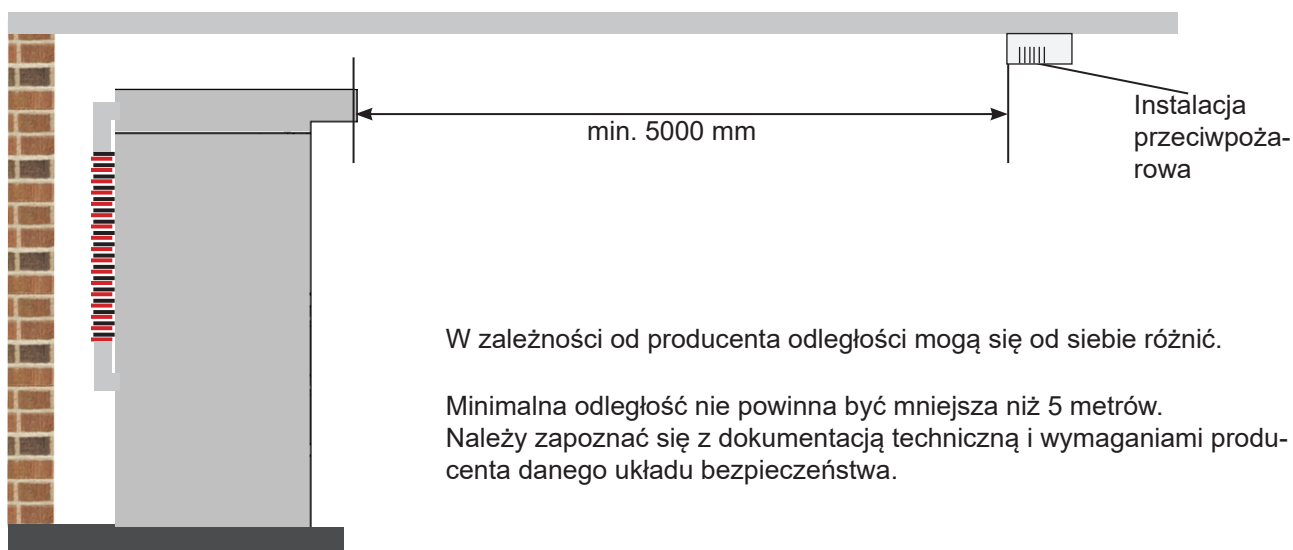
- Do celów konserwacyjnych kombinację urządzeń należy wysunąć do przodu.
- Przed kombinacją urządzeń należy zapewnić wolną przestrzeń co najmniej 1000 mm.
- Z tyłu należy zachować minimalny odstęp 20 mm.

3.5.3 Odległości od źródeł ciepła



Urządzenie/Kombinację urządzeń należy ustawić w odległości co najmniej 350 mm od innych źródeł ciepła (> 80 °C). Jeżeli nie można spełnić wymogu minimalnej odległości użytkownik musi zastosować izolację termiczną (np. Isoplan).

3.5.4 Odległości od układów bezpieczeństwa



W zależności od producenta odległości mogą się od siebie różnić.

Minimalna odległość nie powinna być mniejsza niż 5 metrów. Należy zapoznać się z dokumentacją techniczną i wymaganiami producenta danego układu bezpieczeństwa.

3.5.5 Urządzenia/kombinacje urządzeń z osłoną



W przypadku osłoniętych dookoła lub wbudowanych urządzeń/kombinacji urządzeń należy zastosować podanej niżej środki.

- Należy zapewnić dostateczną wentylację.
→ Nie należy przekraczać temperatury > 40 °C w pomieszczeniu instalacyjnym.
- W przedniej osłonie należy umieścić szczelinę wentylacyjną.
→ Powinna mieć ona co najmniej szerokość 900 mm i wysokość 200 mm.
- Zainstalować dodatkowo wentylator z termostatem.

Jeżeli ze względów higieny klient wymaga osłony podłogowej należy zwrócić uwagę, by osłona szczelnie oddzielała od podłogi, np. z użyciem uszczelki wargowej. Należy zwrócić również uwagę, by osłonę można było zdemontować do celów konserwacyjnych.

WSKAZÓWKA

Należy pamiętać, że podane odległości minimalne odnoszą się do kombinacji urządzeń bez akcesoriów. Dalsze informacje można znaleźć na indywidualnych planach ustawienia.

WSKAZÓWKA

Usterka techniczna!

Sprawdzić urządzenie/kombinację urządzeń pod kątem widocznych uszkodzeń. Nie wolno uruchamiać uszkodzonego urządzenia. Ustawić urządzenie/kombinację urządzeń na swoim miejscu. Przestrzegać minimalnych odległości zgodnie z planem ustawienia.

3.5.6 Oznaczenie urządzenia



Po ustawieniu urządzenia umieścić dołączone oznaczenie zgodnie DIN EN 60335-2-42 na wysokości 1,60 m nad ziemią w dobrze widocznym miejscu na urządzeniu.

3.6 Przyłącza użytkownika

3.6.1 Przyłącze elektryczne

ZAGROŻENIE



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Podłączenie urządzenia do sieci zasilającej może przeprowadzić jedynie wykwalifikowany elektryk zgodnie z zasadami elektrotechniki.

Gniazdko musi posiadać zabezpieczenie różnicowo-prądowe. Należy przestrzegać przepisów VDE oraz miejscowego dostawcy energii elektrycznej. Poza granicami Niemiec należy przestrzegać właściwym krajowych przepisów.

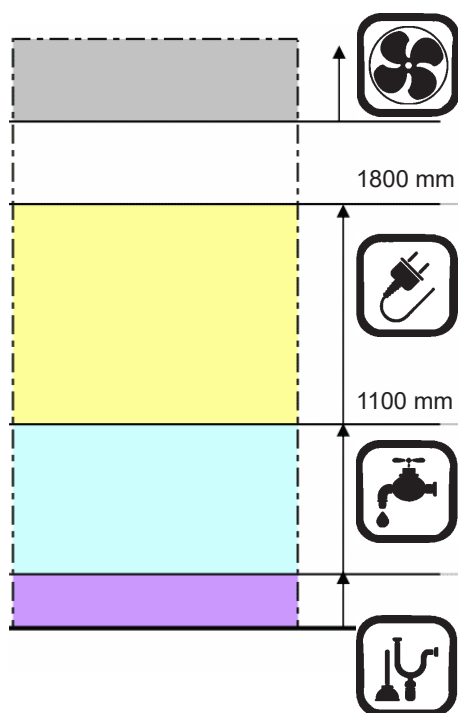
WSKAZÓWKA

Urządzenie mogą zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o impedancji w punkcie przyłączenia $< 0,2 \text{ om}$.

W razie konieczności należy zapytać lokalnego dostawcę energii o impedancję.



Okno instalacyjne przyłącza elektrycznego



Przyłącza zasilania prądem należy umieścić w obrębie podanego okna instalacyjnego, jednakże nie niżej niż przyłącze wody.

Urządzenie jest wyposażone w przetwornicę częstotliwości. Gniazdko muszą być wyposażone w zabezpieczenie różnicowoprądowe.

Wtyczka sieciowa musi być dostępna również po zainstalowaniu urządzenia. Jeżeli nie jest to możliwe, użytkownik powinien zapewnić wyłącznik główny. Operator musi mieć możliwość jednoznacznej identyfikacji przyporządkowania wyłącznika głównego do danego odbiornika.

Przekroje przewodów podłączeniowych zależą od poboru prądu oraz wymagań lokalnych.

- Dla każdego z indywidualnych urządzeń należy używać oddzielnej zabezpieczonej linii.

3.6.1.1 Podłączenie poprzez agregat prądowłórczy

Agregat prądowłórczy musi być odpowiedni dla całkowitej mocy urządzenia, a w przypadku kombinacji urządzeń dla całkowitej mocy przyłączonej kombinacji urządzeń.

Wersja sieciowa: 400V 3/N/PE 50 Hz lub 230V 1/N/PE 50 Hz

Stabilność: w przypadku zmiany obciążenia (włączanie i wyłączanie mocy całkowitej)
Napięcie nie może się wahać więcej niż +/- 10%
Częstotliwość nie może się wahać o więcej niż +/- 2%

3.6.2 Stałe przyłącze wody dla jednostki parowania i automatycznego systemu samoczyszczania (opcja)

INFORMACJA

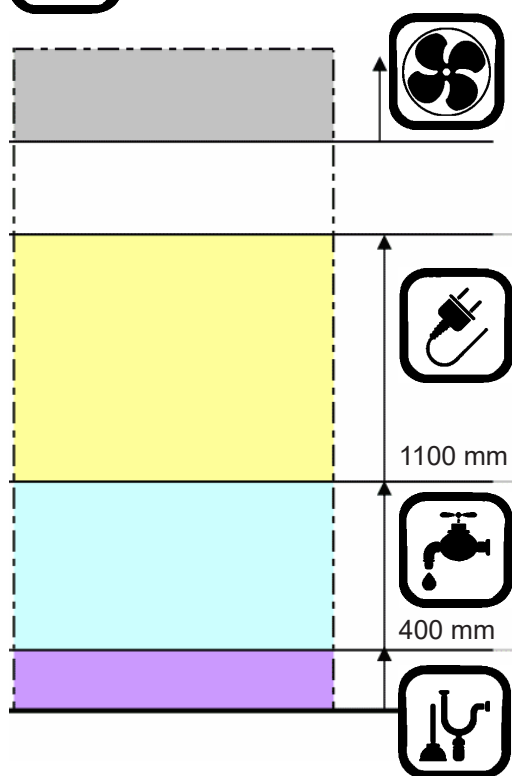
Na przyłączy wody należy zastosować również zawór kurkowy z rurką napowietrzającą i zaworem przeciwwrotnym, zgodny z normą DIN - DVGW. Zabrania się stosowania zaworu przeciwwrotnego klasy »ED«.

Do podłączenia wody należy stosować wyłącznie dołączony nowy wąż doprowadzający wodę. Jest to wąż spożywczy 1/2" ze złączem śrubowym 3/4", zgodny z normą DIN - DVGW (WIESHEU GmbH nr katalogowy 104476). Podłączenie musi być na tyle elastyczne, aby do celów konserwacyjnych można było odsunąć urządzenie 1 m od ściany.

Nie wolno używać starych zestawów węży do podłączenia urządzeń.



Okno instalacyjne przyłącza wody



Woda zasilająca musi być jakości wody pitnej (zgodnie z rozporządzeniem o wodzie pitnej). Temperatura wody nie może przekraczać +50 °C.

Przyłącza wody umieścić w obrębie wskazanego poniżej okna instalacyjnego, jednakże nie wyżej niż przyłącze elektryczne.

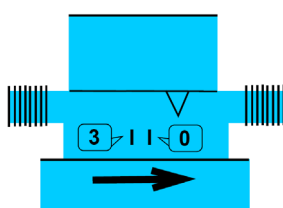
Przyłącze wody musi być dostępne również po zainstalowaniu urządzenia. Jeżeli nie jest to możliwe, zalecamy zamontowanie zaworu zamykającego.

Ciśnienie wody nie może przekraczać 600 kPa. W przeciwnym razie użytkownik powinien zainstalować reduktor ciśnienia.

Wymagane minimalne ciśnienie wody dla automatycznego systemu oczyszczania wynosi 150 kPa.

3.6.2.1 Podłączenie systemu filtra wody

Jednostkę parowania należy zasilać wyłącznie wodą pitną, która przepływa przez odpowiedni filtr wody.



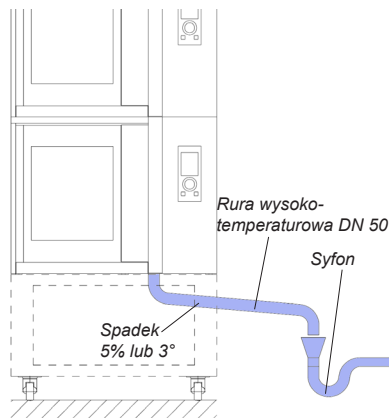
Dla urządzenia i jego systemu pary istotna jest tak zwana „całkowita demineralizacja“ wody. Głowicę filtra ustawia się na stopień »0«. Cała woda przepływa przez filtr wody, żadna nieprzefiltrowana woda nie zostaje domieszana poprzez bypass.

- Należy przestrzegać wskazówek podanych w informacji dla użytkownika dotyczących filtra wody.

3.6.3 Przyłącze wody zużytej

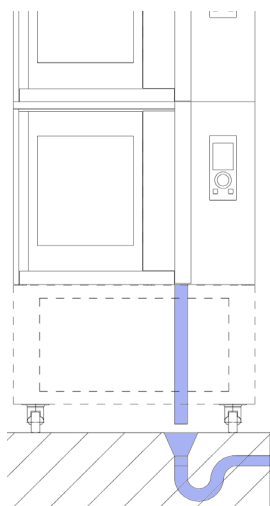
INFORMACJA

Stałe podłączenie do kanalizacji jest zasadniczo zabronione. Stałe podłączenie do instalacji w budynku jest dozwolone, jeżeli przyłącza do odwadniania spełniają wymagania normy DIN EN 1986-100.



Podłączenie do kanalizacji za pomocą lejka

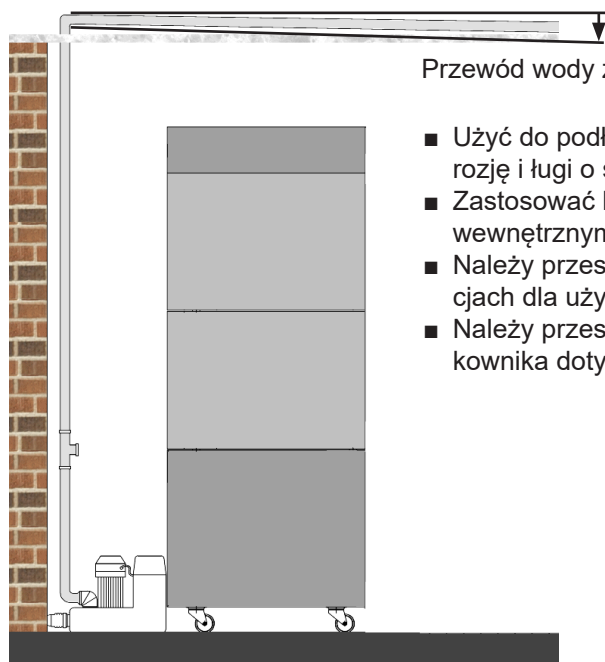
- Rura odpływa musi być ułożona w taki sposób, aby para nie mogła przedostać się przez otwory wentylacyjne.
- Do podłączenia należy zastosować rurę odporną na działanie wysokich temperatur oraz pary do 100 °C, minimalny przekrój \varnothing 50 mm wysokotemperaturowa rura DN 50, długość maks. 1,5 m.
- Zapewnić stały spadek do swobodnego odpływu min. 5% lub 3°.
- Nie należy redukować średnicy rury.
- Należy zamontować syfon.



Podłączenie poprzez rynnę do kanalizacji

- Należy zwrócić uwagę na minimalne natężenie odpływu 0,6 litra/sekundę dla każdej kombinacji urządzeń.
- Rura odpływa musi być ułożona w taki sposób, aby para nie mogła przedostać się przez otwory wentylacyjne.
- Z powodu ryzyka załamania nie stosować węża.
- Nie należy redukować średnicy rury.

Podłączenie przez instalację podnoszenia wody zużytej



Przewód wody zużytej ze spadkiem co najmniej 1°.

- Użyć do podłączenia rury odpornej na parę, temperaturę, kwasy, korozję i ługi o średnicy 1".
- Zastosować kształtkę przejściową (mufę/zawór kulowy) z gwintem wewnętrznym 1".
- Należy przestrzegać maksymalnych odcinków, podanych w informacjach dla użytkownika instalacji podnoszenia.
- Należy przestrzegać wskazówek podanych w informacjach dla użytkownika dotyczących instalacji podnoszenia wody zużytej.

3.6.4 Przyłącze powietrza odlotowego

WSKAZÓWKA

Usterka techniczna!

Jeżeli nie zainstalowano pokrywy powietrza odlotowego, uchodząca/wnosząca się para może negatywnie wpływać na zainstalowane układy bezpieczeństwa załadunku lub je uruchomić.

- Odprowadzić powietrze odlotowe z tylnej części urządzenia ku górze.
→ Powietrze odlotowe nie może przedostawać się w pobliże bocznych otworów wentylacyjnych.
- Odprowadzić powietrze odlotowe z każdego urządzenia oddzielnie ku górze.
- Ułożyć przewód powietrza odlotowego pionowo.
→ Nie wolno redukować przekrojów przewodu powietrza odlotowego.
- Odprowadzić za pomocą węża zbierający się kondensat.
→ Wąż kondensatu nie może ulec załamaniu.
- Kondensat należy odprowadzić poprzez odpowiednie medium.
→ Na przykład z wykorzystaniem odpornego na wysoką temperaturę i korozję kanistra, rynny lub syfonu.

3.7 Uruchomienie

OSTROŻNIE

Użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność w zakresie bezpieczeństwa osób przebywających w pobliżu urządzenia.

- Przed rozpoczęciem pracy z użyciem urządzenia należy przeczytać właściwe informacje dla użytkownika.
- Należy się upewnić, że użytkownik w razie wypadku potrafi przedsięwziąć odpowiednie środki oraz potrafić wyłączyć i zabezpieczyć urządzenie/urządzenia.

Zagrożenie wybuchem!

OSTRZEŻENIE

Wstępuje niebezpieczeństwo wyfuknięcia pozostałości, które przywarły podczas produkcji blach.

Przed pierwszym uruchomieniem starannie wyczyść blachy.

Podrażnienie dróg oddechowych!

Podczas wypalania pieca mogą ulatniać się substancje pochodzące z procesu produkcji.

Występuje niebezpieczeństwo podrażnienia dróg oddechowych.

Podczas pierwszego uruchomienia dobrze jest przewietrzyć miejsce użytkownika.



- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie z włożonymi blachami należy rozgrzać na ok. 30 minut do temperatury 180 °C.

OSTRZEŻENIE



Niebezpieczeństwo poparzenia!

Występuje niebezpieczeństwo poparzenia przez gorące ciecze w razie otwarcia drzwi.

Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy w komorze pieczenia nie znajduje się woda.

To samo dotyczy funkcji »Autostart«.

Jeżeli w komorze pieczenia znajduje się woda nie wolno wówczas uruchamiać urządzenia. Odłączyć urządzenie od sieci zasilającej.

Zgłosić usterkę autoryzowanemu partnerowi serwisowemu.

INFORMACJA

Urządzenie posiada termostat bezpieczeństwa.

Wyłącza on urządzenie w przypadku, gdy temperatura w komorze pieczenia spadnie poniżej -8 °C lub przekroczy + 329 °C. W przypadku temperatury w komorze pieczenia poniżej -8 °C włączenie urządzenia nie jest możliwe.

3.7.1 Czynności kontrolne przed uruchomieniem



Przed uruchomieniem urządzenia należy przeprowadzić następujące czynności:

- Sprawdzić urządzenie pod kątem widocznych uszkodzeń.
- Sprawdzić wtyczkę sieciową/kabel zasilający pod kątem widocznych uszkodzeń.
- Nie wolno uruchamiać urządzeń z uszkodzoną wtyczką / kablem sieciowym.
- Naprawę uszkodzonej wtyczki / kabla sieciowego wolno przeprowadzać wyłącznie autoryzowanym i przeszkolonym partnerom serwisowym WIESHEU GmbH.
- Sprawdzić drzwi urządzenia pod kątem szczelności.
- Sprawdzić blokadę drzwi, czy działa prawidłowo.
- Sprawdzić, czy pomiędzy uszczelką drzwi a szybą nie ma zabrudzeń, resztek produktu lub innych zanieczyszczeń.
- W razie potrzeby je usunąć.
- Sprawdzić, czy jest zamontowana pokrywa wentylatora.
- Bez pokrywy wentylatora nie wolno użytkować urządzenia.
- Sprawdzić, czy pokrywa wentylatora jest zamocowana w przewidzianych do tego celu mocowaniach.
- Sprawdzić, czy ramy półek są prawidłowo zamocowane w komorze pieczenia.
- Sprawdzić, czy piec jest podłączony do sieci zasilającej.
- Sprawdzić, czy zawór wody jest otwarty.

4 Obsługa

4.1 Otwieranie/Zamykanie drzwi



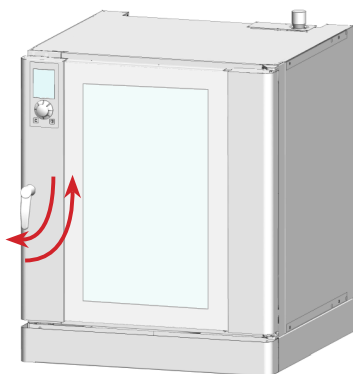
Niebezpieczeństwo poparzenia!

Pomimo zastosowania układów zabezpieczających przy otwieraniu drzwi urządzenia wydobywa się gorące powietrze i para. Rama i szyba urządzenia nagrzewają się.

Należy założyć rękawice ochronne i ostrożnie otwierać drzwi.

Niebezpieczeństwo zmiżdżenia!

Na ruchomych elementach występuje niebezpieczeństwo zmiżdżenia. Podczas zamykania drzwi pieca należy uważać, by pomiędzy drzwiami urządzenia a uszczelką urządzenia nie znalazły się ciała obce lub przedmioty.



Otwieranie drzwi

- Przesunąć klamkę drzwi do góry do środka urządzenia.
 - Drzwi są odblokowane i przechodzą w stan blokady wstępnej.
- Przesunąć klamkę drzwi w dół.
 - Pociągnąć jednocześnie drzwi pieca.
 - Drzwi są całkowicie odblokowane.
 - Klamka odbija z powrotem w górę.
 - Należy uważać, by bezpośrednio przed otworem drzwi nie znajdowały się żadne osoby.
 - Z pieca uchodzi para i gorące powietrze.

Zamykanie drzwi

- Zamknij drzwi lekkim naciskiem.
- Przesunąć klamkę drzwi w dół.
 - Drzwi pieca są zablokowane.

INFORMACJA

W przypadku urządzeń z opcjonalnym wyposażeniem w postaci »blokady bezpieczeństwa« drzwi ze względów bezpieczeństwa są dodatkowo zablokowane. Blokada ta wymaga zawsze odblokowania przez układ sterowania. Należy zapoznać się z oddzielną instrukcją obsługi układu sterowania.

4.2 Wkładanie/Wyjmowanie wyrobów



Niebezpieczeństwo poparzenia!

Pomimo zastosowania układów zabezpieczających przy otwieraniu drzwi wydobywa się gorące powietrze i para. We wnętrzu urządzenia panuje wysoka temperatura, w pobliżu gorących powierzchni występuje zagrożenie poparzenia. Należy założyć rękawice ochronne, ostrożnie otwierać drzwi i unikać kontaktu z gorącymi powierzchniami.

Wkładanie wyrobów piekarniczych

- Ułożyć wyroby do wypieku na blasze.
- Otworzyć drzwi automatu.
→ Sprawdzić, czy ramy półek są prawidłowo zaczeponie.
- Pełne blachy wsunąć w urządzenie.
- Pełne blachy wsunąć do oporu w ramy półek.
- Zamknąć drzwi.

Wymywanie wyrobów piekarniczych

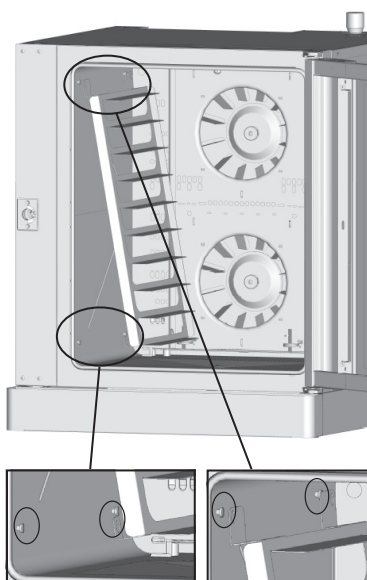
- Otworzyć drzwi automatu.
- Wyjąć blachy z urządzenia.
→ Odłożyć blachy z wyrobami piekarniczymi w odpowiednie miejsce.
- Zamknąć drzwi pieca.

4.3 Ustawianie parametrów pieczenia

INFORMACJA

Ustawienie parametrów pieczenia odbywa się na panelu sterowania. Opis sposobu obsługi zamieszczono w oddzielnej instrukcji obsługi układu sterowania.

4.4 Demontaż/Montaż ram półek



Ramy półek dają się zdemontować i zamontować w łatwy sposób bez użycia narzędzi.

Demontaż

- Unieść lekko ramę półek.
→ Rama półek zostaje wyczepiona u góry i nad dole z mocowania.
- Odchylić ramę półek.
- Wyjąć ramę półek ukośnie do przodu z pieca.
- Demontaż przebiega po obu stronach w ten sam sposób.

Montaż

- Włożyć ukośnie ramę półek do pieca.
- Wczepić uchwyty w przewidziane do tego celu mocowania.
- Docisnąć ramę półek lekko w dół.
→ Rama półek blokuje się w mocowaniu.

5 Czyszczenie

5.1 Czyszczenie - prace ogólne

Piec należy czyścić z dużą starannością. Wyłącznie czyste urządzenia pozwalają na przygotowanie produktów bez zarzutu pod względem higienicznym. Dłuższe użytkowanie w zakresach temperatur poniżej 100 °C sprzyja rozwojowi bakterii. W niniejszym rozdziale zamieszczono zasadnicze informacje na temat czyszczenia urządzenia.

ZAGROŻENIE



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Przedostanie się wilgoci grozi porażeniem prądem.

Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od sieci zasilającej. Do czyszczenia nie używać myjki ciśnieniowej, parowej lub strumienia wody.

OSTROŻNIE



Niebezpieczeństwo poparzenia!

Występuje niebezpieczeństwo poparzenia o gorące powierzchnie.

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy pozwolić urządzeniu ostygnąć.



Niebezpieczeństwo zmiżdżenia!

Na urządzeniu znajdują się ruchome elementy. Występuje z ich strony ryzyko zmiżdżenia/obrażeń. Podczas czyszczenia urządzenia należy uważać, by pomiędzy drzwiami a uszczelką drzwi oraz innymi ruchomymi elementami nie znalazły się części ciała lub przedmioty.

WSKAZÓWKA

Do czyszczenia należy stosować produkty zalecane przez producenta.

Tylko one zostały poddane wnikliwej kontroli. Za powstałe uszkodzenia na skutek użycia innych środków czyszczących/płuczających lub do usuwania kamienia WIESHEU GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Usuwać codziennie z komory pieczenia pozostałości soli i agresywnych ługów.

5.2 Środki czyszczące**OSTROŻNIE****Niebezpieczeństwo zranienia!**

Podczas stosowania środków chemicznych i czyszczących, przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy (BHP) oraz wskazówek bezpieczeństwa podanych na środkach czyszczących!

Przed rozpoczęciem nakładania środka czyszczącego w komorze pieczenia należy założyć żaroodporne rękawice.

Nie używać środków czyszczących zawierających alkohol.
Występuje zagrożenie wybuchem!



Występuje niebezpieczeństwo powstania aerozolu. Nie rozpylać nigdy środka czyszczącego na gorące powierzchnie! Aerozole mogą przedostać się do dróg oddechowych użytkownika, co może doprowadzić do ich podrażnienia. Stosować odpowiednie wyposażenie ochronne. Pozwolić urządzeniu ostygnąć lub napylić środek czyszczący na odpowiednią ściereczkę do czyszczenia.

WSKAZÓWKA**Usterka techniczna!**

Piec sklepowy jest wyposażony w pasek oświetleniowy LED. Znajduje się on pomiędzy szybami drzwi pieca. Pasek oświetleniowy LED jest delikatny i można go uszkodzić środkami czyszczącymi lub wskutek czyszczenia mechanicznego. Nie dopuścić do kontaktu paska oświetleniowego ze środkami czyszczącymi lub przedmiotami do czyszczenia. Nie czyścić okolic paska oświetleniowego ściereczkami czyszczącymi.

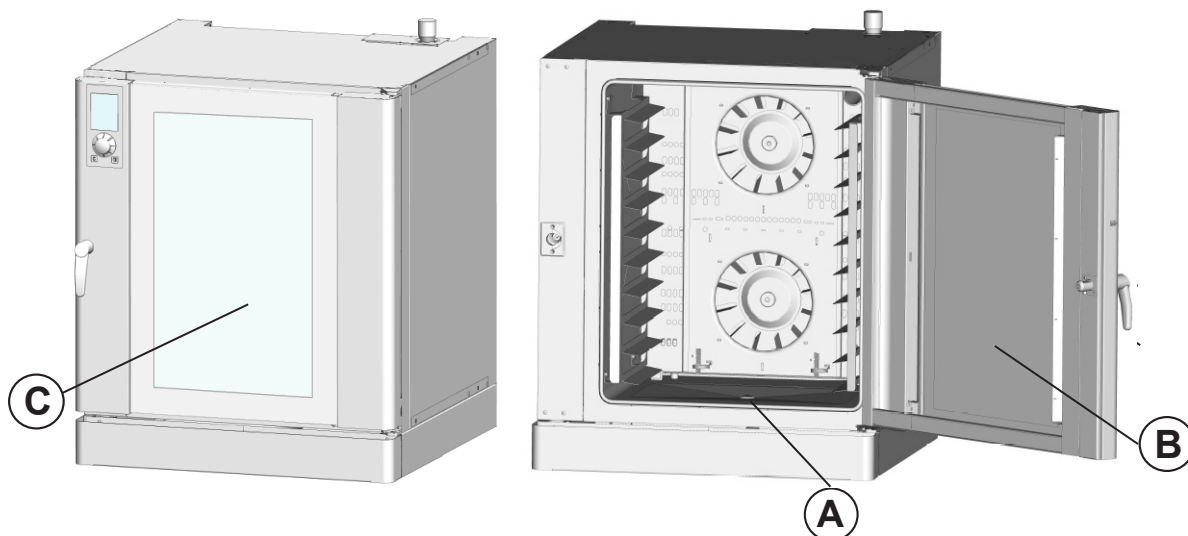
INFORMACJA

Stosowanie nieodpowiednich środków czyszczących skutkuje uszkodzeniem urządzeń. WIESHEU GmbH przykłada wielką wagę do zaleceń dotyczących środków czyszczących, które z jednej strony powinny mieć doskonałe właściwości czyszczące a z drugiej strony nie mogą prowadzić do uszkodzenia pieca. Z tego powodu zalecamy, by stosować wyłącznie podane sprawdzone środki czyszczące. Za szkody powstałe wskutek stosowania nieodpowiednich środków czyszczących firma WIESHEU GmbH nie ponosi odpowiedzialności. W takim przypadku nie zostaną uznane żadne roszczenia względem firmy WIESHEU GmbH, ani w ramach gwarancji ani rękojmi.

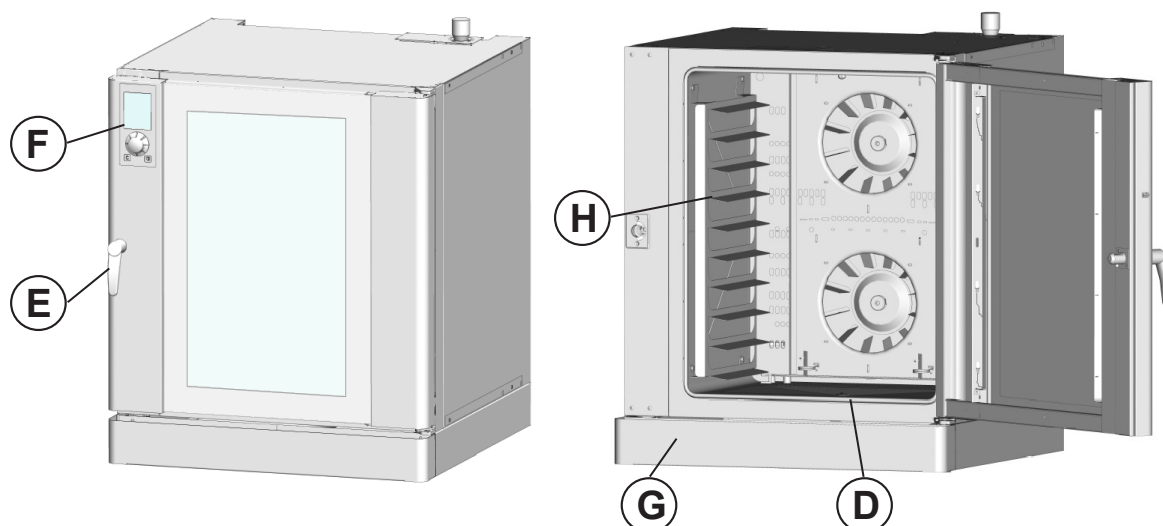
Chusteczki czyszczące i szczotki należy zawsze utrzymywać w jałowym stanie. Zalecamy stosowanie powierzchniowych środków dezynfekcyjnych przeznaczonych do użytku w sektorze spożywczym odpowiednich do materiału. Akcesoriów do czyszczenia używać wyłącznie do tych samych prac.

Nazwa	Jednostka	Numer katalogowy
Esencja octowa	-	-
Płyn do mycia naczyń	-	-
Środek do mycia szkła bez dodatków silikonowych	-	-
Środek do czyszczenia pieca	2 litry	57105
Pojemnik UltraClean	1 pojemnik	100197
Pojemnik UltraRins	1 pojemnik	100198
LiquidClean Plus	1 butelka	9520-301-006
Zwykły środek do czyszczenia stali szlachetnej	-	-

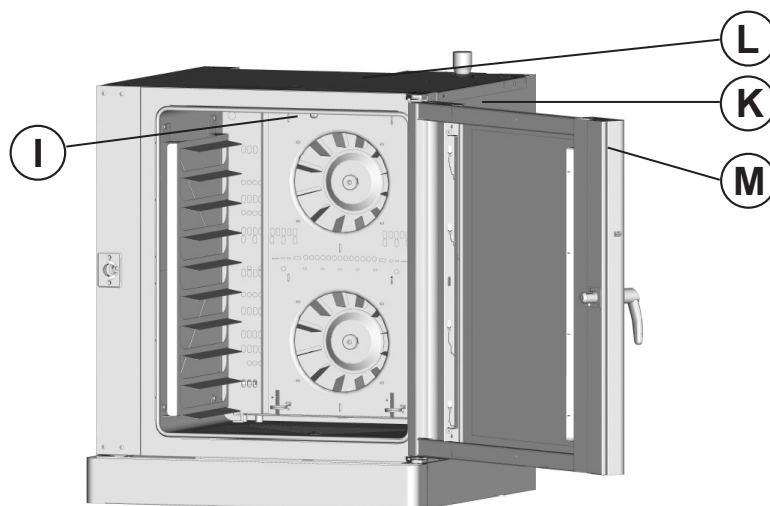
5.3 Plan czyszczenia i środki czyszczące



Nazwa	Okres	Środek czyszczący	Środki pomocnicze
Blachy do pieczenia	codziennie	Płyn do mycia naczyń	Ściereczka z gąbki lub ściereczka z mikrofibry
Komora pieczenia	codziennie	W przypadku opcji ProClean: UltraClean i UltraRins lub LiquidClean Plus	Żadne środki pomocnicze nie są wymagane
		Ręcznie: Środek do czyszczenia pieca	Szczotka z tworzywa sztucznego Ściereczka z gąbki
<ul style="list-style-type: none"> ■ Zdemontować ramy półek i usunąć w razie potrzeby duże pozostałości. ■ Nanieść środek do czyszczenia pieców i odczekać aż zadziała. ■ Usunąć silne zanieczyszczenia za pomocą szczotki z tworzywa sztucznego. ■ Umyć komorę pieczenia dużą ilością czystej wody i ściereczką z gąbki. ■ Wytrzeć komorę pieczenia szmatką niepozostawiającą włókien. ■ Zamontować ramy półek. 			
Sitko osadowe (A)	codziennie	Płyn do mycia naczyń	Szczotka z tworzywa sztucznego Ściereczka z gąbki
<ul style="list-style-type: none"> ■ Wyciągnąć sitko i usunąć duże zanieczyszczenia. ■ Wyczyścić sitko ługiem mydlanym i szczotką z tworzywa sztucznego. ■ Spłukać wszystko po bieżącą wodą i z powrotem zamontować sitko. 			
Wewnętrzna szyba (B)	codziennie	Środek do mycia szkła bez dodatków silikonowych	Ściereczka z mikrofibry lub ściereczka celulozowa
Zewnętrzna szyba (C)	codziennie	Środek do mycia szkła bez dodatków silikonowych	Ściereczka z mikrofibry lub ściereczka celulozowa
<ul style="list-style-type: none"> ■ Odchylić drzwi. ■ Wyczyścić szyby środkiem do mycia szkła i miękkimi szmatkami. ■ Odchylić z powrotem drzwi i zamknąć za pomocą klamki. 			



Nazwa	Okres	Środek czyszczący	
Uszczelka drzwi (D)	codziennie	Płyn do mycia naczyń	
Klamka (E)	codziennie	Płyn do mycia naczyń	
Układ sterowania (F)	codziennie	Środek do mycia szkła bez dodatków silikonowych	
Koryto (G)	2 × tygodniowo	Płyn do mycia naczyń	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Wyczepić koryto. ■ Zanieść do odpowiedniego zlewu. ■ Umyć koryto ługiem mydlanym i ściereczką z gąbki. ■ Wytrzeć koryto miękką szmatką niepozostawiającą włókien. 			
Rama półek (H)	1 × tygodniowo	W przypadku opcji ProClean: UltraClean i UltraRins	Żadne środki pomocnicze nie są wymagane
		Ręcznie: Środek do czyszczenia pieca	Szczotka z tworzywa sztucznego Ściereczka z gąbki
<ul style="list-style-type: none"> ■ Unieść lekko ramę półek. → Rama półek zostaje wyczepiona u góry i nad dole z mocowania. ■ Odchylić ramę półek. ■ Wyjąć ramę półek ukośnie do przodu z urządzenia. → Demontaż przebiega po obu stronach w ten sam sposób. ■ Ramę półek zanieść do odpowiedniego zlewu. ■ Nanieść środek do czyszczenia pieców i odczekać aż zadziała. ■ Usunąć silne zanieczyszczenia za pomocą szczotki z tworzywa sztucznego. ■ Umyć ramy półek dużą ilością czystej wody i ściereczką z gąbki. ■ Wytrzeć ramy półek miękką szmatką niepozostawiającą włókien. ■ Zamontować ramy półek. 			



Nazwa	Okres	Środek czyszczący	Środki pomocnicze
Dysza ProClean (I) w przypadku opcji PCU	1 × tygodniowo	Płyn do mycia naczyń	Szczotka z tworzywa sztucznego Ściereczka z gąbki
<ul style="list-style-type: none"> ■ Wykręcić dyszę ProClean z komory pieczenia. ■ Wyczyścić dyszę ługiem mydlanym i szczotką z tworzywa sztucznego. ■ Wyplukać dyszę po bieżącą wodą i zamontować z powrotem. ■ Dyszę dokręcić ręcznie, nie używać żadnych narzędzi. 			
Powierzchnie boczne (K)	1 × tygodniowo	Zwykły środek do czyszczenia stali szlachetnej	Ściereczka z mikrofibry lub ściereczka celulozowa
Pokrywa urządzenia (L)	1 × tygodniowo	Zwykły środek do czyszczenia stali szlachetnej	Ściereczka z mikrofibry lub ściereczka celulozowa
Pomiędzy szybami (M)	1 × tygodniowo	Środek do mycia szkła bez dodatków silikonowych	Ściereczka z mikrofibry lub ściereczka celulozowa
<ul style="list-style-type: none"> ■ Chwycić rękami u góry i na dole pomiędzy obiema szybami. ■ Odchylić zewnętrzną szybę lekkim szarpnięciem. ■ Wyczyścić wewnętrzną stronę szyb środkiem do mycia szkła i miękkimi szmatkami. ■ Odchylić z powrotem szyby lekko dociskając. 			

5.4 Usuwanie kamienia

WSKAZÓWKA

Usuwanie kamienia wolno przeprowadzać wyłącznie autoryzowanym i przeszkolonym partnerom serwisowym WIESHEU GmbH.

6 Konserwacja

6.1 Ogólne prace konserwacyjne

WSKAZÓWKA

Wszelkie prace konserwacyjne i serwisowe wolno przeprowadzać wyłącznie autoryzowanym partnerom serwisowym WIESHEU GmbH. Raz do roku urządzenie należy poddać kontroli przez uprawnioną osobę pod kątem bezpieczeństwa eksploatacji. Kontrola przeprowadzana jest na zlecenie użytkującego. Kontrole należy przeprowadzać w odstępach rocznych zgodnie z VDE 0701/0702.

6.3 Usterki/przyczyny/usuwanie



Niebezpieczeństwo zranienia!

Urządzenie wolno użytkować wyłącznie pod warunkiem, że znajduje się w nie-nagannym stanie technicznym. Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń. W celu zapewnienia prawidłowego działania urządzenia wszystkie elementy muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie warunki. W przypadku zauważenia uszkodzeń należy odłączyć wtyczkę sieciową i oznaczyć wyraźnie uszkodzenia oraz umieścić tabliczkę informacyjną. Skontaktować się z WIESHEU SIC (Centrum informacyjno-serwisowym), telefon +49 (0)7148 1629-400

Objaw	Przyczyna	Środek zaradczy
Piec nie daje się włączyć	1. Brak napięcia zasilającego z sieci elektrycznej	1. Sprawdzić
	2. Uszkodzone zabezpieczenie wejściowe	2. Skontaktować się z WIESHEU SIC*
	3. Uszkodzony włącznik / wyłącznik główny	3. Skontaktować się z WIESHEU SIC*
Drzwi pieca nie zamykają	1. Uszczelnienie drzwi uszkodzone	1. Skontaktować się z WIESHEU SIC*
	2. Uszkodzony zamek drzwi	2. Skontaktować się z WIESHEU SIC*
Drzwi pieca są nieszczelne	1. Zbyt intensywne zaparowanie (czas/ilość)	1. Zmniejszyć zaparowanie
	2. Uszczelnienie drzwi uszkodzone	2. Skontaktować się z WIESHEU SIC*
	3. Uszczelnienie drzwi zabrudzone	3. Sprawdzić
Piec nie grzeje	1. Temperatura nie ustawiona	1. Sprawdzić
	2. Kabel połączeniowy uszkodzony	2. Skontaktować się z WIESHEU SIC*
Wirnik wentylatora nie obraca się	1. Piec nie jest włączony	1. Sprawdzić
	2. Brak napięcia w sieci elektrycznej	2. Sprawdzić
	3. Drzwi nie są prawidłowo zamknięte	3. Sprawdzić
Woda w komorze pieczenia	1. Zbyt intensywne zaparowanie (czas/ilość)	1. Zmniejszyć zaparowanie
	2. Zapchany / nieprawidłowo podłączony odpływ (jeżeli jest na wyposażeniu)	2. Sprawdzić
Woda w zbiorniku ociekowym	1. Odpływ zbiornika ociekowego jest zatkany.	1. Sprawdzić / Wyczyścić
Brak zaparowania / Brak pary	1. Dopływ wody zamknięty	1. Sprawdzić
	2. Filtr zanieczyszczeń zapchany	2. Sprawdzić
	3. Wąż załamany / ściśnięty	3. Sprawdzić
	4. Błędna treść programu	4. Sprawdzić
	5. Reduktor ciśnienia uszkodzony	5. Skontaktować się z WIESHEU SIC*
Komunikat układu sterowania: »Wymień filtr wody«	1. Filtr wody jest zużyty aż do 10 %.	1. Skontaktować się z WIESHEU SIC* a następnie nacisnąć przycisk »C« i potwierdzić komunikat.
Komunikat układu sterowania: »Proszę uruchomić program czyszczenia«	1. Urządzenie posiada opcję »ProClean« W menu aktywna jest funkcja przypomnienia. Nadszedł ustawiony dzień tygodnia.	1. Uruchomić automatyczny program czyszczenia.
Komunikat układu sterowania: »Uszkodzony zawór elektromagnetyczny. Proszę skontaktować się z serwisem«	1. Zawór elektromagnetyczny jest uszkodzony / zatkany. Prawidłowy dopływ wody jest niemożliwy.	1. Skontaktować się z WIESHEU SIC*
Komunikat układu sterowania: »Brak przepływu wody! Otwarty zawór wody?«	1. Dopływ wody jest przerwany.	1. Sprawdzić zawór wody.

*WIESHEU SIC = Centrum informacyjno-serwisowe telefon: ++49 (0)7148 1629-400

7 Utylizacja



Wprowadzone na rynek przez WIESHEU GmbH produkty spełniają wymagania dyrektywy UE 2002/96/WE (ElektroG) (nr rej. WEEE DE 30999946).

W przypadku pytań związanych z nieszkodliwą dla środowiska utylizacją prosimy zwrócić się do WIESHEU GmbH +49 (0)7148 1629-400

8 Prawa autorskie

Niniejsza dokumentacja została opracowana z największą starannością i sprawdzona pod względem zgodności z opisywanymi urządzeniami. Jednakże nie można całkowicie wykluczyć odchyłeń lub błędów. WIESHEU GmbH nie przejmuje odpowiedzialności prawnej lub jakiegokolwiek innej za błędne dane i ich skutki. Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania zmian w urządzeniu pod względem technicznym i wizualnym. Firma WIESHEU GmbH będzie Państwu niezmiernie wdzięczna za poinformowanie nas o ewentualnych zauważonych błędach w tekście lub w zamieszczonych rysunkach.

Prawa autorskie do niniejszej dokumentacji należą do firmy WIESHEU GmbH. Dokument jest przeznaczony dla użytkownika i jego personelu. Wszelkie naruszenia praw autorskich mogą mieć skutki prawne.

WIESHEU GmbH
Schleifwiesenstraße 27
71723 Großbottwar
Telefon centrum serwisowo-informacyjnego WIESHEU: +49 (0)7148 1629-400
E-mail: Service-SIC@wiesheu.de
www.wiesheu.de

Printed in Germany
Oryginalne informacje dla użytkownika Euromat 64
Numer katalogowy 9401-110-001-PL Wersja 16-01
Stan na: 20160331